

印度支那三国人民加强团结,互相支援,坚持持久的人民战争,一定能够排除万难,取得彻底胜利。

老挝解放军打得敌军狼狈不堪

美联社惊呼九号公路已成解放军痛歼美伪军的“伏击之巷”

【美联社南越九号公路十九日电】(记者:卡尔·鲁宾逊)在一星期前,有人如果从溪山驱车到老挝边境的话可能遇不到任何共产党部队,而如今,九号公路已成了一条“伏击之巷”。

这条前不久才修复的公路的两边乱七八糟躺着一些烧得发黑的汽车壳。共军最爱采取的战术是埋地雷,等到汽车挨炸后,就用轻武器朝汽车开火。

十八日下午,南越海军陆战队的一辆吉普在驶向溪山途中在离老挝边界

五公里的地方触发了一颗地雷,车子炸翻在路的一边,一名军官的尸体飞到了路的另一边。

在这辆吉普前面五十码的地方,一股美军保安部队遭到步枪的猛烈射击,有两名美军受伤,其中之一伤势严重。

在交火地点两侧,汽车拥挤不堪,因为美军和南越军的军官仍想叫车队通过狭窄的通道继续前进。可是,又有一些汽车开进了这个地区,增加了拥挤程度,这时,很快飞来两发迫击炮弹,落在挤成一团的汽车丛中,于是

响起了“到这儿来”,“守住那个阵地”的叫喊声,夹杂着美军火炮反击的炮声。

挤在一起的车辆终于解开了结子。汽车穿过公路两侧已经廓清的地区开走,有的朝东,有的朝西,反正,看到哪里似乎有逃走的路就朝哪里奔。

在已经加重的压力下,驻在溪山到边界之间的一系列炮兵基地上的人员也感到日子难过。北越部队的炮火除了自从十四日以来天天都在轰击溪山基地以外,也一直在轰击九号公路沿线的小型炮兵阵地。

有一个火力基地,它小到连个名字也没有,可是又大到足以被北越部队发现的程度,就是它,在过去一星期里天天遭到一百二十毫米炮的猛轰,有时还遭到火箭射击。

在十八日,这些炮兵几乎连吃饭的时间和趁炮击的间歇时间检查损失的时间也没有。

这股部队的一个炊事兵说:“我们昨天运气不大好。昨天,正当我们想开一顿两星期以来的第一顿热饭的时候,他们把我

们的炊事帐篷干掉了。”

【法新社老挝南部“饭店”基地十七日电】(记者:保罗·莱昂德里)一位南越军官今天说,正在试图占领九一四号公路(位于老挝南部九号公路的南面)的南越海军陆战队两个旅几乎接连不停地遭到迫击炮射击,并多次同北越部队发生激烈冲突。海军陆战队二五八旅旅长阮申智上校说,每五分钟到十分钟就有一次迫击炮猛烈袭击。

他说,同时,北越的车队继续在使用这条直通南越的公路。

【法新社贝鲁特十九日电】黎巴嫩的周刊《目标报》今天报道,四大国已经就一项规定以色列实际上要撤出所有被占领领土的中东解决方案达成了协议。

这家周刊援引这里的身份不明的外交人士的话说,四大国一致同意,在以色列撤出西奈之后,将由一支苏联武装部队保证埃及和以色列之间的边界,但是沙姆沙伊赫除外,在那里将驻扎一支国际部队。

一支英美部队将在约旦巡逻。

以色列将放弃除耶路撒冷(在耶路撒冷的穆斯林圣地将得到特殊地位)和其它几个有限地区以外的被占领的约旦河左岸的一切地方。

法国军队将在同以色列接壤的黎巴嫩边界线上巡逻。

在叙利亚将驻扎一支苏联部队。

以色列将放弃除西部边缘地带以外的全部戈兰高地。

接近哈巴什的解放巴勒斯坦人民阵线的这家周刊说,四大国的解决办法还规定西奈非军事化以及中东的所有国家签订和平与互不交战条约。

但是,据说这些外交人士还说,这个方案只有在作为一个“最后的解决办法”来强行实行时才可能成功。

这些人士说,因此,他们预料苏伊士战线将爆发有限战争。到那时四大国将出面制止战斗并强行执行他们的解决办法。

这些人士说,美国中央情报局和国务院在项中东解决办法中应该怎样处理约旦王国的问题上发生了分歧。据说一些美国官员主张继续保留侯赛因国王和他的政权,而另一些官员主张瓜分约旦。

约旦王国的西南部将划给沙特阿拉伯,北部划给叙利亚。约旦中部,约旦河西岸和加沙地带将组成一个约旦国或巴勒斯坦国。

【目标报】在谈到纽约曼哈顿大通银行董事长洛克菲勒的最近中东之行时说,他在这次访问中就曼哈顿大通银行在美国政府帮助下拟定的援助巴勒斯坦难民的计划试探了阿拉伯领导人的意见。

这些贝鲁特外交人士说,这项计划规定,曼哈顿大通银行将给同意不返回巴勒斯坦的每个巴勒斯坦家庭一万美元,这笔钱将交给他们所定居的东道国家。不过这笔钱必须用在直接有利于巴勒斯坦人的投资计划中。

【美联社贝鲁特十九日电】一个巴勒斯坦游击队组织今天预言,埃及和以色列之间不久将爆发“有限战争”,从而为一项由一支国际部队在中东监督实施的和平解决办法铺平道路。

解放巴勒斯坦人民阵线正式发言人加桑·卡纳法尼说:

“这样一次战争将使中东和平解决办法的西方幕后策划者的目的得逞。”

他在贝鲁特出版的阵线报纸《目标报》上发表的一篇文章中写道:“这将为四大国联合干预提供方便借口,以便强行推行和监督实施一项解决办法。”

在黎巴嫩出版的《目标报》报道

美苏英法已达成划分中东势力范围的协议

美帝可能在下寮使用战术原子武器

日内瓦消息 河内的外国军事专家认为

【法新社河内十八日电】(记者:若埃尔·亨利)这里可以得到的消息说,据官方说,在放弃三个重要的山顶基地以后,穿过丛林溃逃的南越军队正在向溪山撤退。

据进一步获悉,指南越军队向溪山撤退的命令被解放军截听到了。

同时,观察家们猜测,华盛顿对这次南越军队在老挝的军事行动遭到失败没有发表任何官方的声明,在这以后五角大楼可能并不会作出激烈的反应。

这里的好几位外国军事专家都认为,敌人“非常可能”在下寮使用战术原子武器。这里甚至还有谣传说,这种武器已经卸在岷港的港口了。

据这里官方证实,“解放军”已攻克了紧靠九号公路的三个分别叫洛洛,利兹和索菲亚的南越军据点。设法逃出了这些基地的西贡军队正在丛林中溃逃。

【本刊讯】《朝日新闻》十九日就老挝局势发表评论,摘要如下:进攻老挝南部的作战对美国 and 南越政府越来越不利,失败的色彩更浓了。

在这种形势下,河内的外国军事专家中有人预测,“南”侧可能使用战术核武器。此外,奇袭北部湾,在那里登陆,或者突破十七度线北进。

如果这种事态发生,“中国介入”这种反作用将更增加现实可能性。

美国是否能默然接受老挝作战这种悲惨的趋势。这一点,尼克松总统不久前在对《纽约时报》记者的单独会见中说,“这将是一场最后的战争”,这话是令人担心的。在河内,在报道胜利的同时,对使用战术核武器也抱有警惕。

如果美国为了挽回态势采取这种措施,其反作用是中国也不得不起来。

如果美、南越军队搞新的升级,事态也许会急转。在南侧军队败退的背后,印支战争正出现新的紧张因素。

西贡伪军方十九日说 已有三千名侵老伪军逃回南越

【法新社西贡十九日电】南越发言人今天说,过去两天里,南越从老挝撤出了三千人的部队。

由于从老挝撤出了三千人,在老挝的南越部队总共还有一万八千人。

【美联社华盛顿十八日电】(记者:弗雷德·霍夫曼)美国国防部人士说,南越在老挝采取军事行动的范围是有限的,因为阮文绍总统不愿意冒他的军队被北越人歼灭的风险。

这些人士说,作战计划规定,如果北越人进行大规模的反击的话,南越人的进攻不要超过边界以西大约二十五英里的草邦。

五角大楼的一些官员说,他们指出,现在在作

战地区的北越作战部(估计总数有三万人)超过了南越军队的人数,大约二比一,同时共产党进一步在非军事区以北调来增援部队。

【合众国际社西贡十九日电】战地消息说,南越部队今天放弃了在老挝境内的“布朗”炮兵基地,由美国直升飞机把它们运到距边界更近(比布朗基地近三英里)的一个前沿阵地。

政府第一师的师长范文富准将说,在昨天和今天,大约一千五百名南越部队由直升飞机从老挝越到了南越境内十二英里的溪山机场。

今天撤离布朗后,南越部队在九十二号公路以西没有固定的基地了。

日“如月会”刊 物 文 章 《苏联国防费用是公开发表的四倍多》

指出苏宣称“苏联七一年度国防费用稳定不增是一种争取国际舆论的做法”

【本刊讯】日本“如月会”《资料》一九七〇年十二月二十四日刊登了一篇文章，题目是《苏联的国防费用是公开发表的四倍多》，摘要如下：

苏联最高苏维埃会议前些时候公布，七一年度的国防费用稳定在去年的——一百七十八亿五千四百万卢布不再增加，暗示了对外的和平路线，但西方的专家认为，苏联实际的军事预算应该是公布的国防费用的四倍以上，国防费

用稳定不增是一种争取国际舆论的行动。

据这位人士说，公布的国防费用是“纯粹的国防部费用”的意思，军事研究费及武器生产费由其它部门支出，对外的军事援助费用也大部分与国防费用没有关系。又据外交人士说，比如科学技术费的百分之六十——百分之八十是用于现代武器的研制及宇宙开发，即用于导弹制导技术、有关核聚变等的研究、部分低于轨

道速度轰炸系统、无制导多弹头核导弹、破坏卫星的卫星等的研制，这些当然应该包括在军事预算之中。在七一年度预算中，科学技术费是一百三十亿卢布，其中大致有一百亿卢布是军事费用。

苏联还把有关生产武器的费用全部由国民经济费用中支出。比如大炮、弹药等常规武器，由武器工业部负责制造，军用飞机由航空飞机工业部负责制造，军舰由造船工业部负责制造，雷达由电子技术工业部负责制造，导弹由中型机械工业部负责制造。因而，苏联无偿送给阿联导弹艇，国防部与此一概无关。对东欧的卫星国，以北越为首的其它社会主义各国及对第三世界的庞大的军事援助，是不从苏联的“国防费用”中支出一文的。还有少年军校，陆军士官学校，海军

学校，陆军大学等的军事教育费用都从社会、文化费用中支出。

这样，苏联的实际军事支出具有许多秘密的经济来源，而且交给国防部的军需品使用所谓“国防、科学卢布”，它有独自の兑换比率，所以减轻了国防部的支出。根据官价，一卢布等于一点一美元，而国防、科学一卢布是二点八美元。比如，假定造船工业部造核潜艇用了一亿卢布，国防部的接收价格则是四千万卢布，因这项交易而产生的造船工业部的赤字由国民经济费添补。

据西方专家说，苏联表面上的国防费用停在低水平上，是由于以上的策略，实际上，全部岁出（七一年度约为一千六百亿卢布）的百分之四十一——五十（占国民生产总值的百分之二十——百分之二十五）是军事费用。

英《星期日电讯报》文章《黑海被封锁了》

【本刊讯】英国《星期日电讯报》十四日刊登一篇文章，题目是《黑海被封锁了》，摘要如下：

苏联政府几乎天天都在增加向土耳其申请让军舰通过达达尼尔海峡的次数。预料不久将第一次力求土耳其允许潜艇驶过这个海峡。西方海军情报机构认为，俄国源源不断地提出申请，有两个目的，

一个是使俄国人在想要增强其地中海舰队时能够迅速地增强。另一个目的是使西方不可能或极难派军舰去黑海。

根据一九三六年蒙特勒公约，黑海强国（这在今天实际上意味着只有俄国）必须在军舰进入达达尼尔以前八天通知土耳其当局。其它强国必须在十五天前通知。

但是，莫斯科现在所做的是为船只通过该海

峡“预定”连续三天的时间通过海峡，而在第三天再申请三天。

俄国人用继续这样做的办法，能够在事前几周向其它国家封锁住达达尼尔海峡。根据蒙特勒公约，禁止总吨位超过一万五千吨的一些军舰同时呆在这个海峡里。

美核潜艇同日海上自卫队举行联合演习

【共同社东京十九日电】防卫厅长官中曾根在十九日内阁会议后举行的记者招待会上宣布，三月初，海上自卫队护卫舰在美国的核潜艇“梭子鱼号”的协助下，在房总海面进行了联合打靶训练。他强调说：“这是今后防御上所必要的训练，所以今后仍要一面注意放射性污染、航行安全等情况，

一面继续进行同样的训练。”

据防卫厅说，这次训练是三日在房总半岛海面以南九十公里的海域进行的。

参加训练的美国核潜艇“梭子鱼号”（三千零七十五吨），日本方面参加的联合舰队舰艇有“秋月”、“辉月”、“峰云”、“丛云”、“夏

云”等五艘护卫舰，训练的主要任务是反潜艇训练，以“梭子鱼号”为靶舰，演习测知、追踪、发现等。

据海上自卫队幕僚监部说，这是为了探知能够进行高速而长时间潜航的核潜艇的机能和特征而计划的，去年四月向美国申请，今年二月得到了美国方面的同意。

美帝企图把冲绳变成长期的侵略基地

美把驻横田空军基地的一个战斗机联队调往冲绳

【法新社东京十一日电】横田美空军基地宣布，驻日美国空军今天开始把驻东京西郊横田空军基地的美国空军鬼怪式F4—C型喷气战斗机一个联队调往冲绳。

今天调走的十架鬼怪式飞机，是总共要调走五十四架鬼怪式飞机中的第一批，这五十四架飞机属于将要在六月底以前调往冲绳的这个联队的三个战术战斗机中队。

【共同社东京七日电】题：归还冲绳后美军将继续使用冲绳的基地，特种部队将成为问题

值得注意的是冲绳归还时现在的美军基地能在多大程度上调整和缩小。外务省主张政府在同美国谈判时采取这样的态度：“不提供不符合日美安全条约的目的、使命和性质的基地”。但是它又非常重视冲绳的美军基地在维护远东的安全方面所发挥着的制止战争的作用。这种想法的重点与其说放在安全条约第五条所说的保卫日本方面，莫如说放在第六条说的维持远东的安全方面。

那霸市周围的那霸空港和该军港的一部分有碍于今后经济发展和提高民生的基地，以及自卫队要继续使用的基地，将大体可以肯定归还日本，但是，估计大部分基地，仍将由日本提供给美军继续使用。

特别是，嘉手纳基地、白滩军港等重要设施将原封不动地为美军继续使用，此外第三海上陆战师等“进攻性”的部队也将继续驻扎。

现在，在冲绳大约有一百二十个基地，冲绳作为进攻、补给和通讯基地来说，是美国的远东战略的枢纽。冲绳当地以及本土的在野党正在迫使政府大幅度地调整和缩小基地。

第三海军陆战师的一部分经常同第七舰队在海上一起采取行动，准备一旦有事立即行动，特种部队的主要任务是对付游击队。第七心理作战部队是对共产党国家进行散发传单等策反工作的。SR71侦察机的任务是侦察中国大陆、北朝鲜。因此，这些部队有可能越出安全条约的范围，而且驻扎在中国眼前或鼻子下的冲绳，也不难刺激中国方面。

但是，外务省认为：这些部队如果是在“远东范围”以外执行任务将会构成问题，不过，不能认为部队本身的性质就是违反安全条约的目的的。

外务省认为，从同维持包括日本在内的远东的安全有关来看，毋宁说这些部队有“制止（战争）的效果”。

【本刊讯】《美国新闻与世界报道》二月十五日刊载一篇文章，标题是：《国债：又一直上升到最高限额》，摘要如下：

国债对尼克松先生来说像对他的前任一样的头痛。它螺旋形上升到了空前的数字。为国债支付的利息也是如此。

在尼克松总统领导下的政府财政即将通过两个重大的里程碑：

——在今年六月三十日结束的本预算年度里，为国债支付的利息将上升到平均这个国家每人一百美元的水平。在仅仅九年里，平均每个人为“债”而支付的利息增加了一倍。

——在今年七月一日开始的这个年度里，国债将首次高达平均每个人两千万美元。

早些时候国债的最高纪录是平均每人一千九百零五美元。那是在一九四六年中由于大量借钱支付第二次世界大战费用而达到这个纪录的。

这样，政府进入了一个新的时代，在这个时代中，处理债务的问题肯定要增加，从而有可能就国债的法定限额产生新的冲突。

国债数额之大及其增长之快，使得为新的赤字筹措款项的工作带来了严重的困难。国债的“形式”和经常需要发行新的证券来收回到期的证券也使得为新的赤字筹措款项的工作带来了严重的困难。

政府一方面要求联邦储备系统放松银根以减少失业，另一方面它自己的处理债务的问题却使得这种办法难于实

美刊报道

美国债螺旋上升已达空前数字

说美政府直接负的债务到七二年将高达四千二百多亿美元，平均每个美国人要分摊两千美元

现

据官方估计，在本预算年度里，国债将增加二百五十九亿美元。官方估计下年度增加的数字是二百三十六亿美元。

这两年债务增加的数字比第二次世界大战结束以来任何一年都要大。

甚至这些估计数字还是根据对经济趋势和政府的岁入及支出作出乐观的推测才提出的。实际的增加数字可能要比现在预计的还要大得多。

国债在最近几年中加速上升使人们越来越担心的是，在这种上升速度可能比这个国家能够负担的能力的增长速度要快。

美国政府实际上欠多少债务？

政府官员们预计，政府直接担负的债务（即财政部所发证券）到一九七二年中将达到四千二百零四亿美元。

这样就说明六年中将增加一千亿美元。

实际上，财政部直接担负的债务仅仅是政府所担负的巨额债务的一部份。

如果把政府的“应急债务”算进去，总数就显得更大了。

例如，联邦储蓄和贷款保险公司的这种债务有一千三百二十亿美元，根据

一项保险计划，原子能委员会负有一千亿美元的“应急债务”，这项计划包括由于原子能的损害——或者灾难——所造成的潜在的破坏……

现在，使官方感到头痛的是政府的直接债务。最迫切的问题是国会在法律上对债务施加的限制。

在债务中受那个最高限额限制的部分现在是三千九百一十亿美元。法定的债务最高限额只比它高一点，为三千九百五十亿美元，而根据法律，到今年七月一日将下降到三千八百亿美元。

由于在今年七月一日开始的那一年中债务将增加二百三十六亿美元，尼克松政府现在必须要求国会提高法定的最高限额。

如果要把限额提高到使财政部在应付收入的季节性广泛波动方面有充分余地，目前的最高限额三千九百五十亿美元将必须提高四百亿到四百五十亿美元。

提高债务限额已经成为常事。在十年中已经提高了十三次，在一九六一年年中最高限额是二千九百三十亿美元，现在已提高到三千九百五十亿美元。

现在的前景是，对于尼克松预料到一九七二年年中所需要的活动余地，国

会大概只会给予一部分。这样，一个共和党总统将不得不在以后再回去要求一个由民主党控制的国会答应增加债务。

尼克松的第二个棘手问题是：如何筹款应付目前官方预测要大量增加的债务。

并不是增加的全部债务都要通过从公众的借贷中筹款的，目前社会保险信托基金和其他基金有大量盈余。因此，财政部能够继续向这些储备基金出售证券以借得成亿美元。在某种意义上说，政府可以向它自己借款。

即使这样，在一九七一年一月一日到一九七二年六月三十日这个期间财政部将从公众——个人、银行以及其他方面——借贷将近一百二十亿美元。

如果加上官方预料在同期联邦机构需要的款项，在这十八个月期间要向公众借贷的总额将达二百五十六亿美元。

政府必须同私人借款者——住房购买者、企业家等——进行竞争的情况下取得这笔巨款。

这样产生的压力就会使联邦储备系统很难接受尼克松这样的要求：在今后的时期中使银根很松和利率很低。

最后，由于债务增长，使财政部发行新证券以收回到期的证券的问题更为困难了。债务总额中的一大部分是短期证券，这样就使财政部不得不难堪地经常到证券市场去求助。

显然，尼克松总统将会发现他在处理政府的巨额债务方面比他的一些前任更为棘手。

叶海亚和拉赫曼举行第三次会谈

拉赫曼说，所讨论的问题是「复杂而困难的」

【合众国际社卡拉奇十九日电】政府人士今天说，叶海亚和拉赫曼今天举行了九十分钟的会谈。

据巴联社报道，在今天会谈后，叶海亚说，他们同意在星期六达卡时间上午十点再次举行会晤。

拉赫曼对记者们说，所讨论的问题是复杂而困难的，需要充分的时间来解决。

没有什么迹象表明人民联盟中拉赫曼的部下今晚和叶海亚的顾问举行会议时将讨论什么具体问题。

【路透社达卡十九日电】总统叶海亚·汗同孟加拉族领袖拉赫曼今天会谈了九十分钟，从他们分手时的迹象看，他们在缓和使巴基斯坦有分裂危险的危机方面已有了突破。

拉赫曼说，在明天进行讨论时，将有六名人民联盟支持者陪同他一起参加。观察家们认为，这六个人除了人民联盟的最高级政治领导人外，还将包括已指定参加今晚的会谈的制宪问题专家。

拉赫曼在今天同叶海亚总统举行第三轮会谈后出来时，神情显得轻松多了，还同记者说笑话。

他对记者们说：“你们打老远的地方来，请你们等着，到明天看看我的可爱的人民和国家。”

【法新社卡拉奇十九日电】在拉赫曼昨天拒绝了军事政府提出的成立调查委员会调查军队在本月早些时候的东巴骚乱中所起的作用的建议之后，观察家们说，今天和明天的会谈可能得出一项解决办法，虽然关于叶海亚的建议没有丝毫透露。

布托拒绝叶海亚要他去达卡的邀请

西巴三个少数党领导人去达卡参加会谈

【路透社卡拉奇十九日电】人民党领导人布托昨晚拒绝了叶海亚总统发出的让他乘飞机去达卡会谈解决这个国家的政治危机的邀请。

布托在他的党中央委员会举行会议后对记者讲话时说，“目前，如果我不去明天前往达卡的话，将达不到有益的目的。”

【美联社卡拉奇十九日电】西巴三个少数党领导人今天飞往达卡同叶海亚和拉赫曼会谈，这使这样的猜测有了根据：认为这次危机可能通过人民联盟和这些党成立临时联合政府的办法而得到解决。

阿萨德反对美苏“维持和平部队”到中东

【美联社贝鲁特十七日电】叙利亚总统阿萨德说，中东战争是不可避免的，“因为以色列抱有领土野心，就不可能有实现和平解决方法的真正希望。”

他说：“埃及和平倡议的益处仅仅在于：它们将使阿拉伯人有时间加强他们的军事准备，和争取世界舆论站在他们一方。”

阿萨德在接见记者——贝鲁特报纸《今天报》今天发表了他对记者的谈话——时说：“但是这场冲突最后还是要战场上解决。”

这位叙利亚领导人要求阿拉伯国家进行“自卫战”，把以色列从它在一九六七年占领的领土上赶出去。

他批评美国政府没能对以色列施加压力。

阿萨德反对用美苏维持和平部队来监督中东和平解决的主张。他说：“这是另一种外国占领的形式，我们将强烈反对。”

【法新社贝鲁特十七日电】据今天这里的《今日报》和《今天报》报道，阿萨德总统说，“不管以色列是否从戈兰高地撤走”，叙利亚“将继续和巴勒斯坦人民并肩战斗”。他说，叙利亚从来没有答应过停止敢死队的活动，而且将来也决不会这样做。

阿萨德总统认为成立一个“包括各个种族和宗教，犹太人和阿拉伯人，穆斯林和基督教徒的民主国家”是解决巴勒斯坦问题的一个办法。叙利亚反对成立一个“小型巴勒斯坦”。

【美联社联合国十八日电】以色列外交部长埃班今天向联合国秘书长吴丹致意，并说：“我们在这里进行和谈过程中所出现的大障碍，是由于以色列的军事准备，和争取世界舆论站在他们一方。”

【合众国际社联合国十八日电】据联合国人士说，秘书长吴丹今天向以色列外交部长埃班提出了一系列关于中东局势的问题，他回答说：“以色列在戈兰高地上的军事准备，和争取世界舆论站在他们一方，这是使和平解决变得困难的主要原因。”

埃班和雅林会谈

英·甘地组成印度新内阁

内阁有十三名部长 重要职位没有换人

【路透社新德里十八日电】英·甘地总理今天任命了有十三名成员的新内阁，其中有新成员五名，但是重要职位没有换人。

斯瓦兰·辛格仍任外交部长。执政派国大党主席贾格吉凡·拉姆仍任国防部长。

英·甘地换掉了五名老资格的部长。

被撤换的人是：迪内希·辛格（前工业发展部长），科·拉古·拉迈雅（前议会事务、航运和运输部长），古·拉·南达（前铁道部长），拉奥（前教育部长），特里古纳·森（前石油、化学、矿业和冶金部长），德·桑吉瓦雅（前劳工部长）。

【本刊讯】新加坡《南洋商报》十三日登载一篇社评，摘要如下：

印度大选结果揭晓，甘地夫人大获全胜。这是早在大多数人意料中的。

可是，甘地夫人能不能就因此有所作为呢？这是大选以后比大选本身更复杂更困难的一个问题。

有人说，甘地夫人在大选中获胜，解决了问题的一半。现在的另一半问题是：她的政策此后如何推行。

要照我们冷眼旁观，这样的看法未免失之过于乐观。甘地夫人获选只是

印度政局中的一个入人事问题，不可能有那个庞大无比的印度问题的一半之多。

印度的人口有五亿，这个国家的种族、语言、宗教、文化，甚至社会组织，真是千颜万色。它的经济结构，从二十世纪的金融托拉斯，到渔猎时代结绳而治的原始共产社会。可是它的最大特色是，它的社会至今强烈的保持了中古世纪遗传下来的等级制度。有的人至今是穷奢极侈高不可攀的“王公”，有的人则至今

是衣不蔽体贫无立锥的“贱民”。由于经济发展落后，由于天灾人祸，它的全国人民至少有百分之八十常年不足温饱，生活在贫穷线下。

甘地夫人这样拜受了印度人民的符命，她要把今后的印度带到哪儿去呢？这在我们看，大概主要要取决于下面这四件事：

第一是印度的政治刷新。两百多年的殖民地统治给印度树立了一副可贵的文官制度，也遗留下一整套为害至今的中央与地方的腐败政府，它的改革

新加坡报纸谈

英·甘地竞选获胜后面临的问题

说地能否有所作为是大选后更复杂更困难的问题

维新势将不是粉刷或者贴补，而是如何整个打破了重新控制。

其次是印度的社会革命，尤其是它的土地改革。

阿萨德总统在谈到他们访苏之行时说，他的访问是“成功的”，并说：“苏联正在各个方面，军事和经济方面，向我们提供无限的巨大的援助。”

提到美国的中东政策时，他说：“作为一个阿拉伯人，我认为美国那样做（支持以色列）是错误的，继续支持以色列是不符合美国的利益的。”

谈到中国，他说，两国之间有着友好的联系，但是在叙利亚“没有中国的影响。”

【路透社新德里十五日电】甘地夫人的执政的国大党，今天早上已经超过了它在议会下院在没有其他政党支持的情况下能修改宪法所必需的三分之二的多数席位。

如果甘地夫人想在中央议会里修改宪法的话，她的计划可能受到上院的阻挠。

她需要在上院也有三分之二的多数才能改变宪法，但是执政的国大党在上院二百四十个席位中只拥有九十个席位。上院没有受上周下院选举的影响。

【路透社新德里十五日电】美国总统尼克松在十四日递交给这里的电报中说，请接受我对你取得巨大胜利而表示的最热烈的祝贺。

【美联社开罗十九日电】《消息报》在评论罗杰斯的西奈沙漠非军事化的谈话时说：“罗杰斯提出西奈非军事化的条件实际上等于使他的以色列撤军的主张化为泡影。这一做法将使埃及成为以色列的一个轻而易举的战利品。”

“正如一位外交官所说的那样，西奈非军事化比以色列在沙姆沙伊赫保持军事力量更坏。”

【德新社开罗十八日电】埃及副总理兼外长里亚德今天把给美国国务卿罗杰斯的一封信交给美国驻在这里的代表团负责人伯格。

据埃及的中东社说，这封信涉及到十六日罗杰斯在记者招待会上关于中东问题的谈话。

眼下埃及还没有正式评论罗杰斯的谈话，但是，政界人士对这个讲话的反应是良好的。

空公司董事长。巴哈杜尔辞去了尼泊尔大使职务以参加竞选，拉伊是执政的国大党的孟加拉邦党组织领导人。

这五位新的部长都是在选举中新当选议员的。

甘地还任命了十五名国务部长和八名副部长——其中大多数都是她的上届政府的成员。

甘地夫人本人除了担任现有的内政部、计划部和原子能部部长职务外，又加上了宣传和广播部长的职务。

以下是今天将在总统主持下宣誓就职的全体内阁部长名单：

英·甘地夫人（总理

兼内政部、计划部、原子能部以及宣传和广播部部长）；法赫鲁丁·阿里·艾哈迈德（粮食和农业部长）；耶·巴·恰范（财政部长）；贾格吉凡·拉姆（国防部长）；斯瓦兰·辛格（外交部长）；肯加尔·哈努曼泰雅（铁道部长）；卡兰·辛格（游览和民航部长）；拉杰·巴哈杜尔（议会事务、运输和航运部长）；莫伊努尔·哈克·乔杜里（工业发展部长）；西达拉塔·尚卡尔·拉伊（教育兼社会福利部长）；H·R·戈卡莱（司法部长）；莫汉·库马拉曼加兰（钢铁和重型机械部长）；K·K·沙阿（卫生和计划生育部长）。

【路透社新德里十九日电】英·甘地总理的新内阁举行了第一次会议，讨论下周总统向国会发表讲话的内容。

革。印度的贫农如果不能“耕者有其田”，印度的农村如果永远不能

有水利灌溉，就是苏联或者美国能够帮助它制造原子弹，那也不能解决印度的基本国民经济问题。

第三是对巴基斯坦的争端。甘地夫人这一次竞选胜利，多少跟她因为劫掠印度飞机事件对于巴基斯坦所采取的强硬态度不无关联。可是，这个强硬态度如果在选举之后仍然继续，那势将会弊多于利，甚至祸多于福。

最后是中国问题。中印战争曾经是尼赫鲁一生政治史上的盖棺定论的污点。

甘地夫人竞选获胜之后，将来要想怎样对待中国问题呢？这无疑的会比她的巴基斯坦政策更能影响她——以及整个印度——的政治前途。

路透社认为英·甘地虽获压倒多数席位

但如果要修改宪法仍有困难

【路透社新德里十五日电】甘地夫人的执政的国大党，今天早上已经超过了它在议会下院在没有其他政党支持的情况下能修改宪法所必需的三分之二的多数席位。

如果甘地夫人想在中央议会里修改宪法的话，她的计划可能受到上院的阻挠。

她需要在上院也有三分之二的多数才能改变宪法，但是执政的国大党在上院二百四十个席位中只拥有九十个席位。上院没有受上周下院选举的影响。

【路透社新德里十五日电】美国总统尼克松在十四日递交给这里的电报中说，请接受我对你取得巨大胜利而表示的最热烈的祝贺。

【美联社开罗十九日电】《消息报》在评论罗杰斯的西奈沙漠非军事化的谈话时说：“罗杰斯提出西奈非军事化的条件实际上等于使他的以色列撤军的主张化为泡影。这一做法将使埃及成为以色列的一个轻而易举的战利品。”

“正如一位外交官所说的那样，西奈非军事化比以色列在沙姆沙伊赫保持军事力量更坏。”

【德新社开罗十八日电】埃及副总理兼外长里亚德今天把给美国国务卿罗杰斯的一封信交给美国驻在这里的代表团负责人伯格。

据埃及的中东社说，这封信涉及到十六日罗杰斯在记者招待会上关于中东问题的谈话。

【印报托新德里十五日电】美国总统尼克松在十四日递交给这里的电报中说，请接受我对你取得巨大胜利而表示的最热烈的祝贺。

【美联社开罗十九日电】《消息报》在评论罗杰斯的西奈沙漠非军事化的谈话时说：“罗杰斯提出西奈非军事化的条件实际上等于使他的以色列撤军的主张化为泡影。这一做法将使埃及成为以色列的一个轻而易举的战利品。”

“正如一位外交官所说的那样，西奈非军事化比以色列在沙姆沙伊赫保持军事力量更坏。”

【德新社开罗十八日电】埃及副总理兼外长里亚德今天把给美国国务卿罗杰斯的一封信交给美国驻在这里的代表团负责人伯格。

据埃及的中东社说，这封信涉及到十六日罗杰斯在记者招待会上关于中东问题的谈话。

眼下埃及还没有正式评论罗杰斯的谈话，但是，政界人士对这个讲话的反应是良好的。

南斯拉夫《政治快报》文章

《中国卫星说话了》

【本刊讯】南斯拉夫《政治快报》十八日发表了一篇评论，标题是《中国卫星说话了》，提要是：“最新的宇宙成就使人们对北京的科学家在完善洲际火箭方面已达到什么程度的猜测又活跃起来”。

评论全文如下：

中国第二颗人造卫星从宇宙中用一种高频率的无法理解的声音说话了，对于外行的听众来说，这是科学上一种奇怪的“宇宙”语言。

卫星是在三月三日发射的，但是，直到前天为止，官方一点也没有透露卫星的情况。然而，这种沉默并不值得惊讶，因为中国没有在世界期望它公布资料时公布某种资料的习惯，而总是在它认为有必要这样做时才这样做。

那些期望这颗卫星，也像几乎在十一个月以前发射的第一颗卫星一样，再次唱起《东方红》或别的流行歌曲的人们，打错了算盘。这一次，卫星不太富有音乐性，而是更严肃得多。

没有敲锣打鼓

去年四月二十四日，这个世界上人口最多的国家的数百万居民敲锣打

鼓，上街游行，欢呼中国第一颗卫星胜利上天。这是一个由中国星际航行学的初生子一面唱着《东方红》一面在遥远的太空指挥的别具一格的大合唱。这一次，没有报道发射卫星引起潮涌般的载歌载舞的兴高采烈的情景。

这一次，中国想证明：国家已打下了这种科学技术基础，以致星际航行学已不再处于襁褓之中了。这次发射卫星是中国的正常工作的一部分，是

对集体应尽的义务。最昂贵的科学的这种发展，表明中国的经济在进入新的五年计划时已更加强大了。安然的态度表明，国家相信自己的力量。这只是向宇宙进军的第二步，下一步尚需等待。

在印度支那上空

新华社关于发射卫星的报道首先强调，卫星“在继续进行预定的科学实验工作”。然而，这一刻也没有转移人们对发射

卫星的“间接后果”的注意：

关于中国在完善核武器方面已达到什么程度的议论又重新活跃起来了。卫星是用中程火箭发射的，还是用一种新型的洲际火箭发射的？这个问题尚未解答。据专家们断言，中国正在加速研制洲际火箭。

中国总理周恩来对河内的访问和对北越和印度支那人民的支持，是在总理启程前两天才发射的卫星的警惕的眼睛注视下进行的。

无论如何，新的卫星是中国越来越活跃的对外政策手中的又一张王牌。（文内小标题是原来的——本刊注）

瑞士电视台放映卡塞拉拍摄的访华纪录片

卡塞拉说他看到了一个革命的崭新的中国

【本刊讯】日内瓦消息：瑞士法语电视台十八日放映了影片《一九七一年的中国》。这是该台《当代》节目中的三个剧目之一。这是去年访问中国的瑞士记者亚历山大·卡塞拉拍摄的一部新闻纪录影片。

卡塞拉拍摄了关于中国文化大革命以后的生活的一系列纪录片。

该片向电视观众们介绍了工人、农民、士兵、干部和红卫兵在毛主席故乡的参观，中学生的军事

训练，干部参加体力劳动，大学生到农村去，战备，中国一个人民公社的生活，中国工业的发展，北京的商店，“紫禁城”的建筑等等。

卡塞拉对这些镜头作了解说。

在该片的结束语中，这次广播的组织者问记者卡塞拉：中国发生了什么变化？

卡塞拉答复说：“我认为从我的旅行中可以看到三点。一方面是不不断的改善，这就是生活水平的

显著改善，这种改善我从一九五六年起就看到了；另一方面，在文化革命期间，经济上有过困难，但是看来，这种困难并没有带来后果，它最终没有使生产停止，生产获得了成果，因此进行了文化革命而又没有造成损失；其次，从中国的体制和它的看法中，我看到了一个革命的中国，一个崭新的中国，但同时也是一个永恒的中国。”

影片放映了约二十分钟。

上很慢的，但在翻译中文成为英文的工作上，暂时来说已是快速的了。

乐秀章教授认为电脑将中文翻译成为英文时，有一个困难是电脑不能够输送中国字，因此首先乃得将中国字化成为数目字，然后用数字代表中国字，输入电脑的打孔卡片里，每个中国字都用四个数字来代替，而这些数字从电脑机再输出来的时候，便成为英文。

卡片打孔办法因为需要人工打孔，费时费力，且易受到机器本身的控制，更需人工去校对，因此工作效率便较为迟缓，但将来继续发展，可能会将原始资料直接纪录在机器能阅读的卡片纸带上，甚或由录音带直接将资料输入机器处理，一如银行记帐的情形般，那时候的电脑翻译工作，便会加快速度。

目前中文大学和香港大学联合发展该电脑中心，并已向英国订购价值逾五百万元的“多元程序置理系统”电脑，装上磁带、磁碟记忆系统、高速行印机及卡片阅读机等设备后，相信对中文翻译英文的工作，便有很大的裨益。因此二年至三年内，中文便可用电脑翻译成英文字典，而且除了学术性之文章外，小说亦一样能够利用电脑翻译出来。

【合众国际社东京十八日电】日本观察家们今天说，共产党中国的第二颗卫星能够用两种无线电频率发报，比它的第一颗卫星先进。

他们说，三月三日发射的第二颗卫星“看来是基本科学卫星，能够进行种类相当多的观测。”

第一颗卫星只有一个无线电，它在发射后播送《东方红》达一个多月之久。第二颗卫星是以两种频率发报的，二〇·〇〇九兆周和一九·九九五兆周。

日本观察家们认为，一个无线电播发的信号是中国地面观测人追踪卫星所使用的信号。第二个无线电发出的是科学观测所收集到的数据，或关于卫星工作情况的情报。

日本人认为发射两颗卫星所使用的是同一种火箭，第二枚火箭上仪器更多些。

中国和日本各自都已发射了两颗卫星。中国的卫星要重得多。日本的第二颗卫星只有六十三公斤，它的电池只用了一周就完了。

【本刊讯】香港《华侨日报》十八日刊登时事社十七日发自东京的一则报道说：

关于中共第二颗人造卫星，据其间宇宙问题专家关野英夫表示：卫星重二百二十一公斤，这是值得重视的。关野说，由其偏心性轨道看来，可能以观测地球物理为主要目的。由于中共的人造卫星使用正式诱导装置，无疑较之日本的人造卫星技术为高超。如果长此下去，则日本的宇宙技术将远落中共之后。

德新社驻北京记者报道说

中国第二颗卫星比第一颗复杂得多

【德新社北京十七日电】（记者：西蒙）这里的科学方面的观察家们认为，中国的第二颗地球卫星比去年四月二十四日射入轨道的那一颗要复杂得多。

他们对于在不到一年的时间里所取得的技术方面的进步的这种看法，是根据政府的正式公告得出来的。

【塔斯社莫斯科七月四日电】苏联一种新的莱塞装置不需要一分钟就可阅读一页日语文件并翻译成俄语和其他语言。

莫斯科工程物理学院研究出了利用全面体摄影（A）效应自动翻译日文图书的方法。薄片上涂有几层具有高度分辨本领的乳剂层，用气体莱塞把所需要数量的符号（方块字和字母）录制在这种薄片上。这个薄片是一种全面体摄影存储部件。

文件用莱塞光束一照躲就出现一种熟悉的符号，反射回来的光就射在摄影接收机上形成电子讯号。根据讯号来选择一定的符号在俄文上的适当意义。

这种装置可以安装上屏幕，翻译出的俄文映在幕上，或者可以安装上印刷装置。这种装置可以使专家非常方便地了解技术文献。

据苏联专家认为，全面体摄影方法在计算技术中有广泛用途。通过变化莱塞射束的角度在一张薄片上可以录制许多立体影象。薄片上储存的信息超过电子计算机存储器许多倍。

对于研究象等离子体的产生这类进行得很快的过程，全面体摄影是不可缺少的。它们可以记录粒子在空间的轨迹和液滴形成，可以高度准确地检查复杂元件，如涡轮机的轮叶的质量。

利用一种立体摄影术快速翻译日文图书

沒·有·色·帶·的·打·字·机

【塔斯社莫斯科六月四日电】苏联工程师制造出了一种给图纸、表格和技术文件标示文字的打字机。打字机重八百克，直接装在制图尺上。机器有六十个由字母、数字和符号组成的铅字，没有色带。工程师们绘无带打印研究出了颜料和清

洗铅字的玛瑞脂。图纸上的标示文字不用冲洗，能用橡皮很容易地擦掉，可以经受晒制。影象的清晰程度可以做成优等显微胶片。这种新机器大大提高了绘图员的劳动生产率，可以迅速地给图纸填上标准标记。

日本观察家推测我第二颗卫星能进行多种观测

法新社报道香港一大学

试验用电子计算机将中文译成英文

【法新社香港十一月十五日电】香港中文大学第一次成功地用电子计算机把中文翻译成英文。

该计划的负责人说，尽管这所大学的计算机仍处于初期阶段，“但看来大有希望，我们已能翻译一些比较复杂的句子”。

他说，“困难在于：每种语言都有另外一种语言中所不存在的词、短语和表达方式。”

【本刊讯】香港《成报》十一月二十日报导：

用电脑将中文译成英文，是最近香港中文大学

苏研究将莱塞用于计算技术

【塔斯社莫斯科三月三十一日电】《真理报》报道，苏联科学院物理研究所科学家们制出的巨型和微型莱塞，是现代科学技术革命中极为重要方面的新的里程碑。

例如，正在利用莱塞工具来解决热核反应问题。用在这方面的是一座超功率多级莱塞，它是类似紫晶测杆的铍玻璃棒组合。棒与棒之间有光阀。由总口径莱塞炮进行射

一群专家的伟大成就。预料两三年后，电脑将会出现由中文译成英文的字典和词典，在电脑的记忆系统载满了这些译文后，中文翻译英文就更进一步。

香港中文大学早于一九六七年便在福特基金会资助下，成立电子计算中心。目前除了设有美国出品的万国商业机器公司之一一三〇型电子计算机系统外，还有一套资料分析及处理机器。该电子计算机乃是最新现代化的电脑之一，在科学及学术上等业务，均能发挥高度技术和

效能，在科学名称上称为“固体电子逻辑电路技术”。万国商业机器公司本港发言人表示，该电脑能在数秒钟内，将一篇俄文或法文译成英文，效率极高，当然用字和修词方面不会十分理想，然而在科学用途上，人们只会注意其内容的正确，而不会斤斤计较文章的好坏了。

至于翻译中文成为英文，还是以本港为首次，中大电子计算中心主任乐秀章教授指出，目前一秒钟只能翻译十个字，在电脑的操作效果来说是算得

上可以建成空前高能粒子的小巧加速器。

在物理研究所的研究台上，微小的半导体莱塞放在显微镜的视野下。它们好似是首饰匠的制品。这些小东西是未来光计算机逻辑元件的样型。

科学家们认为，这种元件可以将快速计算技术提高几百万倍。今天，物理研究所实验室利用微型装置开辟了技术进步的又一途径，这就是莱塞控制论。

南斯拉夫《政治快报》文章

《中国卫星说话了》

【本刊讯】南斯拉夫《政治快报》十八日发表了一篇评论，标题是《中国卫星说话了》，提要是：“最新的宇宙成就使人们对北京的科学家在完善洲际火箭方面已达到什么程度的猜测又活跃起来”。

评论全文如下：

中国第二颗人造卫星从宇宙中用一种高频率的无法理解的声音说话了，对于外行的听众来说，这是科学上一种奇怪的“宇宙”语言。

卫星是在三月三日发射的，但是，直到前天为止，官方一点也没有透露卫星的情况。然而，这种沉默并不值得惊讶，因为中国没有在世界期望它公布资料时公布某种资料的习惯，而总是在它认为有必要这样做时才这样做。

那些期望这颗卫星，也像几乎在十一个月以前发射的第一颗卫星一样，再次唱起《东方红》或别的流行歌曲的人们，打错了算盘。这一次，卫星不太富有音乐性，而是更严肃得多。

没有敲锣打鼓

去年四月二十四日，这个世界上人口最多的国家的数百万居民敲锣打

鼓，上街游行，欢呼中国第一颗卫星胜利上天。这是一个由中国星际航行学的初生子一面唱着《东方红》一面在遥远的太空指挥的别具一格的大合唱。这一次，没有报道发射卫星引起潮涌般的载歌载舞的兴高采烈的情景。

这一次，中国想证明：国家已打下了这种科学技术基础，以致星际航行学已不再处于襁褓之中了。这次发射卫星是中国的正常工作的一部分，是

对集体应尽的义务。最昂贵的科学的这种发展，表明中国的经济在进入新的五年计划时已更加强大了。安然的态度表明，国家相信自己的力量。这只是向宇宙进军的第二步，下一步尚需等待。

在印度支那上空

新华社关于发射卫星的报道首先强调，卫星“在继续进行预定的科学实验工作”。然而，这一刻也没有转移人们对发射

卫星的“间接后果”的注意：

关于中国在完善核武器方面已达到什么程度的议论又重新活跃起来了。卫星是用中程火箭发射的，还是用一种新型的洲际火箭发射的？这个问题尚未解答。据专家们断言，中国正在加速研制洲际火箭。

中国总理周恩来对河内的访问和对北越和印度支那人民的支持，是在总理启程前两天才发射的卫星的警惕的眼睛注视下进行的。

无论如何，新的卫星是中国越来越活跃的对外政策手中的又一张王牌。（文内小标题是原来的——本刊注）

瑞士电视台放映卡塞拉拍摄的访华纪录片

卡塞拉说他看到了一个革命的崭新的中国

【本刊讯】日内瓦消息：瑞士法语电视台十八日放映了影片《一九七一年的中国》。这是该台《当代》节目中的三个剧目之一。这是去年访问中国的瑞士记者亚历山大·卡塞拉拍摄的一部新闻纪录影片。

卡塞拉拍摄了关于中国文化大革命以后的生活的一系列纪录片。

该片向电视观众们介绍了工人、农民、士兵、干部和红卫兵在毛主席故乡的参观，中学生的军事

训练，干部参加体力劳动，大学生到农村去，战备，中国一个人民公社的生活，中国工业的发展，北京的商店，“紫禁城”的建筑等等。

卡塞拉对这些镜头作了解说。

在该片的结束语中，这次广播的组织者问记者卡塞拉：中国发生了什么变化？

卡塞拉答复说：“我认为从我的旅行中可以看到三点。一方面是不不断的改善，这就是生活水平的

显著改善，这种改善我从一九五六年起就看到了；另一方面，在文化革命期间，经济上有过困难，但是看来，这种困难并没有带来后果，它最终没有使生产停止，生产获得了成果，因此进行了文化革命而又没有造成损失；其次，从中国的体制和它的看法中，我看到了一个革命的中国，一个崭新的中国，但同时也是一个永恒的中国。”

影片放映了约二十分钟。

上很慢的，但在翻译中文成为英文的工作上，暂时来说已是快速的了。

乐秀章教授认为电脑将中文翻译成为英文时，有一个困难是电脑不能够输送中国字，因此首先乃得将中国字化成为数目字，然后用数字代表中国字，输入电脑的打孔卡片里，每个中国字都用四个数字来代替，而这些数字从电脑机再输出来的时候，便成为英文。

卡片打孔办法因为需要人工打孔，费时费力，且易受到机器本身的控制，更需人工去校对，因此工作效率便较为迟缓，但将来继续发展，可能会将原始资料直接纪录在机器能阅读的卡片纸带上，甚或由录音带直接将资料输入机器处理，一如银行记帐的情形般，那时候的电脑翻译工作，便会加快速度。

目前中文大学和香港大学联合发展该电脑中心，并已向英国订购价值逾五百万元的“多元程序置理系统”电脑，装上磁带、磁碟记忆系统、高速行印机及卡片阅读机等设备后，相信对中文翻译英文的工作，便有很大的裨益。因此二年至三年内，中文便可用电脑翻译成英文字典，而且除了学术性之文章外，小说亦一样能够利用电脑翻译出来。

【合众国际社东京十八日电】日本观察家们今天说，共产党中国的第二颗卫星能够用两种无线电频率发报，比它的第一颗卫星先进。

他们说，三月三日发射的第二颗卫星“看来是基本科学卫星，能够进行种类相当多的观测。”

第一颗卫星只有一个无线电，它在发射后播送《东方红》达一个多月之久。第二颗卫星是以两种频率发报的，二〇·〇〇九兆周和一九·九九五兆周。

日本观察家们认为，一个无线电播发的信号是中国地面观测人追踪卫星所使用的信号。第二个无线电发出的是科学观测所收集到的数据，或关于卫星工作情况的情报。

日本人认为发射两颗卫星所使用的是同一种火箭，第二枚火箭上仪器更多些。

中国和日本各自都已发射了两颗卫星。中国的卫星要重得多。日本的第二颗卫星只有六十三公斤，它的电池只用了一周就完了。

【本刊讯】香港《华侨日报》十八日刊登时事社十七日发自东京的一则报道说：

关于中共第二颗人造卫星，据其间宇宙问题专家关野英夫表示：卫星重二百二十一公斤，这是值得重视的。关野说，由其偏心性轨道看来，可能以观测地球物理为主要目的。由于中共的人造卫星使用正式诱导装置，无疑较之日本的人造卫星技术为高超。如果长此下去，则日本的宇宙技术将远落中共之后。

德新社驻北京记者报道说

中国第二颗卫星比第一颗复杂得多

【德新社北京十七日电】（记者：西蒙）这里的科学方面的观察家们认为，中国的第二颗地球卫星比去年四月二十四日射入轨道的那一颗要复杂得多。

他们对于在不到一年的时间里所取得的技术方面的进步的这种看法，是根据政府的正式公告得出来的。

【塔斯社莫斯科七月四日电】苏联一种新的莱塞装置不需要一分钟就可阅读一页日语文件并翻译成俄语和其他语言。

莫斯科工程物理学院研究出了利用全面体摄影（A）效应自动翻译日文图书的方法。薄片上涂有几层具有高度分辨本领的乳剂层，用气体莱塞把所需要数量的符号（方块字和字母）录制在这种薄片上。这个薄片是一种全面体摄影存储部件。

文件用莱塞光束一照躲就出现一种熟悉的符号，反射回来的光就射在摄影接收机上形成电子讯号。根据讯号来选择一定的符号在俄文上的适当意义。

这种装置可以安装上屏幕，翻译出的俄文映在幕上，或者可以安装上印刷装置。这种装置可以使专家非常方便地了解技术文献。

据苏联专家认为，全面体摄影方法在计算技术中有广泛用途。通过变化莱塞射束的角度在一张薄片上可以录制许多立体影象。薄片上储存的信息超过电子计算机存储器许多倍。

对于研究象等离子体的产生这类进行得很快的过程，全面体摄影是不可缺少的。它们可以记录粒子在空间的轨迹和液滴形成，可以高度准确地检查复杂元件，如涡轮机的轮叶的质量。

利用一种立体摄影术快速翻译日文图书

沒·有·色·帶·的·打·字·机

【塔斯社莫斯科六月四日电】苏联工程师制造出了一种给图纸、表格和技术文件标示文字的打字机。打字机重八百克，直接装在制图尺上。机器有六十个由字母、数字和符号组成的铅字，没有色带。工程师们绘无带打印研究出了颜料和清

洗铅字的玛瑞脂。图纸上的标示文字不用冲洗，能用橡皮很容易地擦掉，可以经受晒制。影象的清晰程度可以做成优等显微胶片。这种新机器大大提高了绘图员的劳动生产率，可以迅速地给图纸填上标准标记。

日本观察家推测我第二颗卫星能进行多种观测

法新社报道香港一大学

试验用电子计算机将中文译成英文

【法新社香港十一月十五日电】香港中文大学第一次成功地用电子计算机把中文翻译成英文。

该计划的负责人说，尽管这所大学的计算机仍处于初期阶段，“但看来大有希望，我们已能翻译一些比较复杂的句子”。

他说，“困难在于：每种语言都有另外一种语言中所不存在的词、短语和表达方式。”

【本刊讯】香港《成报》十一月二十日报导：

用电脑将中文译成英文，是最近香港中文大学

苏研究将莱塞用于计算技术

【塔斯社莫斯科三月三十一日电】《真理报》报道，苏联科学院物理研究所科学家们制出的巨型和微型莱塞，是现代科学技术革命中极为重要方面的新的里程碑。

例如，正在利用莱塞工具来解决热核反应问题。用在这方面的是一座超功率多级莱塞，它是类似紫晶测杆的铍玻璃棒组合。棒与棒之间有光阀。由总口径莱塞炮进行射

一群专家的伟大成就。预料两三年后，电脑将会出现由中文译成英文的字典和词典，在电脑的记忆系统载满了这些译文后，中文翻译英文就更进一步。

香港中文大学早于一九六七年便在福特基金会资助下，成立电子计算中心。目前除了设有美国出品的万国商业机器公司之一一三〇型电子计算机系统外，还有一套资料分析及处理机器。该电子计算机乃是最新现代化的电脑之一，在科学及学术上等作业，均能发挥高度技术和

效能，在科学名称上称为“固体电子逻辑电路技术”。万国商业机器公司本港发言人表示，该电脑能在数秒钟内，将一篇俄文或法文译成英文，效率极高，当然用字和修词方面不会十分理想，然而在科学用途上，人们只会注意其内容的正确，而不会斤斤计较文章的好坏了。

至于翻译中文成为英文，还是以本港为首次，中大电子计算中心主任乐秀章教授指出，目前一秒钟只能翻译十个字，在电脑的操作效果来说是算得

上可以建成空前高能粒子的小巧加速器。

在物理研究所的研究台上，微小的半导体莱塞放在显微镜的视野下。它们好似是首饰匠的制品。这些小东西是未来光计算机逻辑元件的样型。科学家们认为，这种元件可以将快速计算技术提高几百万倍。今天，物理研究所实验室利用微型装置开辟了技术进步的又一途径，这就是莱塞控制论。

在超功率莱塞的基础上，巴索夫院士认为，结果是令人鼓舞的，只是还应当大大提高莱塞的功率。他认为这是可以办到的。在超功率莱塞的基础